



Č.j.: 280978/2024-CRA

Ref. no.: 280978/2024-CRA

Dodatek č. 2 ke smlouvě

Amendment No. 2

**k veřejné zakázce malého rozsahu
s názvem
„Prakticky zaměřené komunikační
tréninky pro NFA PR tým“**

**to a contract of small-scale public
contract
entitled**

**“Hands-on communication training
for the NFA PR team”**

Smluvní strany:

Contracting parties:

objednatel: **Česká republika –
Česká rozvojová agentura**
zastoupený: Mgr. Zbyněkem
Wojkowským, vedoucím Oddělení realizace
projektů
se sídlem: Nerudova 3, 118 50 Praha
1
IČO: 75123924
bankovní spojení: Česká národní banka, Na
Příkopě 28, Praha 1
číslo účtu: 0000-72929011/0710
(dále jen „objednatel“)

Client: **Czech Republic -
Czech Development Agency**
Represented by: Mgr. Zbyněk Wojkowski,
Head of the Project realization department
Registered office: Nerudova 3, 118 50
Prague 1
Business ID number: 75123924
Bank details: Czech National Bank, Na
Příkopě 28, Prague 1
Account number: 0000-72929011/0710
(hereinafter referred to as the “**Client**”)



a

zhotovitel: **N Strat & Comm LLC**
zastoupený: **Mrs. Nino Beradze, ředitelka**

se sídlem: **3/5 Archil Sulakauri Street, Saburtalo, Tbilisi, Georgia**
zapsaný:

v Registru podnikatelých a nepodnikatelských (nekomerčních) právnických osob

IČO: **405412860**

bankovní spojení: [REDACTED]

číslo účtu **IBAN:** [REDACTED]

SWIFT: [REDACTED]

(dále jen „**zhotovitel**“)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku tento dodatek č. 2 ke smlouvě k veřejné zakázce malého rozsahu s názvem „Prakticky zaměřené komunikační tréninky pro NFA PR tým“ (dále jen „smlouva“):

Článek 1

Úvodní ustanovení

2.1. Smluvní strany uzavřely dne 23.2.2023 smlouvu k veřejné zakázce malého rozsahu s názvem „Prakticky zaměřené komunikační tréninky pro NFA PR tým“ (dále jen „smlouva“). Smluvní strany se dohodly na potřebě smlouvu upravit.

Článek 2

Předmět dodatku

2.1. Kvůli vážným zdravotním důvodům a s tímto spojenou nedostupností klíčových

And

Contractor: **N Strat & Comm LLC**
Represented by: **Mrs. Nino Beradze, Director**

Registered office: **3/5 Archil Sulakauri Street, Saburtalo, Tbilisi, Georgia**

Registered in Registry of Entrepreneurs and Non-Entrepreneurial (Non-Commercial) Legal Entities

Business ID number: **405412860**

Bank details: [REDACTED]

Account number: **IBAN:** [REDACTED]

SWIFT: [REDACTED]

(hereinafter referred to as the “**Contractor**”)

have entered on the below stated day, month and year into this Amendment No. 2 for a small-scale public procurement for “Hands-on communication training for the NFA PR team” (hereinafter referred to as the “Contract”).

Article 1

Introductory Provisions

2.1. Contracting parties have entered on 23 February 2023 into contract of small-scale public procurement for "Hands-on communication training for the NFA PR team" (hereinafter referred to as the "Contract"). Contracting parties have agreed on need to modify the Contract.

Article 2

Subject Matter of the Amendment

2.1. Due to severe health conditions and with this connected non-availability of



zaměstnanců nebude zhotovitel schopen dokončit dodávku číslo 3 v požadovaném termínu. Smluvní strany se proto dohodly na prodloužení termínu pro splnění této aktivity.

- 2.2. Zhotovitel se zavazuje dokončit dodávku 3 do 1.5.2024.
- 2.3. Ostatní ustanovení smlouvy zůstávají nezměněna.

its key staff, the Contractor will not be able to finalize deliverable 3 on time. The Contracting parties therefore agreed on prolongation of the term for completion of this activity.

- 2.2. The Contractor undertakes to finish deliverable 3 until 1st May 2024.
- 2.3. Other parts of the Contract remain unchanged.

Článek 3

Závěrečná ustanovení

- 3.1. Práva a povinnosti smluvních stran se řídí právními předpisy České republiky, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem, v platném znění.
- 3.2. Tento dodatek je vyhotoven ve třech stejnopisech s platností originálu, dva jsou určeny pro objednatele a jeden pro zhotovitele. V případě elektronického podpisu bude vyhotoven jen jeden stejnopis dodatku s elektronickými podpisy obou smluvních stran.
- 3.3. Smluvní strany berou na vědomí, že tento dodatek bude zveřejněn v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, jelikož je objednatel povinnou osobou ve smyslu tohoto zákona, a s jejím zveřejněním souhlasí. Zveřejnění se zavazuje zajistit objednatel do 30 dnů od podpisu tohoto dodatku oběma smluvními stranami.
- 3.4. Tento dodatek nabývá platnosti dnem podpisu a účinnosti okamžikem zveřejnění v registru smluv.

Article 3

Final Provisions

- 3.1. The contracting parties' rights and obligations shall be governed by the laws of the Czech Republic, in particular Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended.
- 3.2. This Amendment is drawn up in three equally authoritative counterparts, two for the Client and one for the Contractor. In the case of electronic signatures, there will be only one counterpart of the Amendment with the electronic signatures of both contracting parties.
- 3.3. The contracting parties acknowledge that this Amendment will be published in the Contracts Register pursuant to Act No.340/2015 Coll., on the contracts register, as the Client is an obligated person within the meaning of this act, and agree to its publication. The Client undertakes to ensure publication within 30 days of both contracting parties signing this Amendment.
- 3.4. This Amendment shall enter into force on the date of signature and shall become effective at the moment of its publication in the Contracts Register.



- 3.5. Smluvní strany potvrzují, že si tento dodatek před jeho podpisem přečetly a s jeho obsahem souhlasí, že nebyl uzavřen v tísní ani za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují své podpisy.
- 3.5. The contracting parties confirm that they read this Amendment before signing it and agree with its contents, that it was not concluded under duress or under conspicuously unfavourable conditions. They affix their signatures in witness thereof.
- 3.6. Tento dodatek č. 2 je vypracován v českém a anglickém jazyce, přičemž v případě rozporu je rozhodné české znění.
- 3.6. This Amendment No. 2 is drawn up in Czech and English, and in the event of a conflict, the Czech version shall prevail.

V Praze dne: / In Prague, on:

20.3.2024



za objednatele: / For the Client:

Mgr. Zbyněk Wojkowski, vedoucí Oddělení realizace projektů / Mgr. Zbyněk Wojkowski, Head of the Project realization department

V Tbilisi dne: / In Tbilisi, on:

20.3.2024



za zhotovitele: / For the Contractor:

Mrs. Nino Beradze, Director, Founder and Chief Executive Officer